

From the Pastor's Desk

"Christ suffered for sins once, the righteous for the unrighteous, that he might lead you to God."
(1 Peter 3:18)

This weekend is the **first Sunday of Lent**, which began on Ash Wednesday.

Today's second reading recalls the unmerited and ineffable gift that Christ offers us. Our only return for God's self-giving love is **repentance and our sincere efforts to join God's life** through the love and mercy we offer to each other.

Thank you to our Deacons: Dave Brencic and Tom Carlson; our administrative staff: Lynn Waterloo, Robin Chiti and Delia Porras; and our liturgical ministers: Jim Harrold, our choir, musicians, Lectors, Extraordinary Ministers of Communion and Ushers; who made a special effort to prepare for and participate in our **Ash Wednesday** Masses and Communion Services.

Thank you to our volunteers who distributed ashes outside the church to the homebound and to those in assisted living.

Lent is a season when we focus on repenting of our self-serving ways and reconciling ourselves to God's ways. **The spiritual practices of prayer, fasting, and outreach**, or giving, help us in this end. (Please refer to the Lenten guidelines for fasting and abstinence below.)

Throughout all these exercises and activities, we are to **remain joyful** for the opportunity to place our thoughts for God before our concerns for worldly goods and pleasures.

Be committed and be with God!

-Fr. Brian Kean

Desde el escritorio del pastor

"Porque Cristo padeció una sola vez por los pecados, el justo por los injustos, para llevaros a Dios."
(1 Pedro 3:18)

Este fin de semana es el **primer domingo de Cuaresma**, que comenzó el Miércoles de Ceniza.

La segunda lectura de hoy recuerda el don inmerecido e inefable que Cristo nos ofrece. Nuestra única recompensa por el amor abnegado de Dios es el **arrepentimiento y nuestros esfuerzos sinceros por unirnos a la vida de Dios** a través del amor y la misericordia que nos ofrecemos unos a otros.

Gracias a nuestros diáconos: Dave Brencic y Tom Carlson; nuestro personal administrativo: Lynn Waterloo, Robin Chiti y Delia Porras; y nuestros ministros litúrgicos: Jim Harrold, nuestro coro, músicos, lectores, ministros extraordinarios de la Comunión y ujieres; quienes hicieron un esfuerzo especial para prepararse y participar en nuestras Misas del **Miércoles de Ceniza** y Servicios de Comunión.

Gracias a nuestros voluntarios que distribuyeron cenizas fuera de la iglesia a los confinados en sus hogares y a los que se encuentran en centros de vida asistida.

La Cuaresma es una temporada en la que nos concentramos en arrepentirnos de nuestros caminos egoístas y reconciliarnos con los caminos de Dios. **Las prácticas espirituales de oración, ayuno y ayuda, o donación**, nos ayudan en este fin. (Consulte las pautas de Cuaresma para el ayuno y la abstinencia a continuación.)

A lo largo de todos estos ejercicios y actividades, debemos **permanecer alegre**, gozosos por la oportunidad de anteponer nuestros pensamientos a Dios a nuestras preocupaciones por los bienes y placeres mundanos.

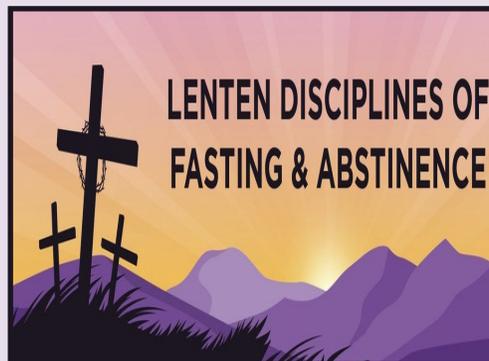
¡Comprométete y sé con Dios!

-P. Brian Kean

Catholics in good health ages 18 to 59 are required to fast and to abstain from meat on Ash Wednesday and Good Friday.

Fasting consists of eating only one meal, with the possibility of two smaller snacks that do not add up to a single full meal.

Catholics age 14 and older are to abstain from meat on all Fridays in Lent.



Los católicos con buena salud de entre 18 y 59 años deben ayunar y abstenerse de comer carne el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo.

El ayuno consiste en realizar una sola comida, con la posibilidad de dos meriendas más pequeñas que no suman una sola comida completa.

Católicos mayores de 14 años. debe abstenerse de comer carne todos los viernes de Cuaresma.